

## Chapter (63) Sūrat I-Munāfiqūn (The Hypocrites)

Translation	Arabic word	Grammar
(63:1:1) <a href="#">idhā</a> When	إِذَا T	T – time adverb ظرف زمان
(63:1:2) <a href="#">jāaka</a> come to you	جَاءَكَ PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(63:1:3) <a href="#">I-munāfiqūna</a> the hypocrites,	الْمُنْفِقُونَ N	N – nominative masculine plural (form III) active participle اسم مرفوع
(63:1:4) <a href="#">qālū</a> they say,	قَالُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(63:1:5) <a href="#">nashhadu</a> "We testify	نَشْهَدُ V	V – 1st person plural imperfect verb فعل مضارع
(63:1:6) innaka that you	إِنَّكَ PRON ACC	ACC – accusative particle PRON – 2nd person masculine singular object pronoun حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(63:1:7)

[larasūlu](#)

(are) surely (the)

Messenger

لَرَسُولُ  
• •  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(63:1:8)

[l-lahi](#)

(of) Allah."

اللَّهِ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(63:1:9)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهِ  
• •  
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(63:1:10)

[ya 'lamu](#)

knows

يَعْلَمُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(63:1:11)

innaka

that you

إِنَّكَ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular

object pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم

«ان»

(63:1:12)

[larasūluhu](#)

(are) surely His

Messenger,

لَرَسُولُهُ  
• • •  
PRON N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(63:1:13)

[wal-lahu](#)

and Allah

وَاللَّهِ  
• •  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفوع

(63:1:14)

[yashhadu](#)

testifies

يَشْهَدُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(63:1:15)

inna

that

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(63:1:16)

[l-munāfiqīna](#)

the hypocrites

الْمُنْفِقِينَ  
N

N – accusative masculine plural (form III)

active participle

اسم منصوب

(63:1:17)

[lakādhībūna](#)

(are) surely liars.

لَكَذِبُونَ  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine plural active  
participle

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(63:2:1)

[ittakhadhū](#)

They take

اتَّخَذُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form  
VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:2:2)

[aymānahum](#)

their oaths

أَيْمَانَهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(63:2:3)

[junnatan](#)

(as) a cover,

جُنَّةً  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(63:2:4)  
[faṣaddū](#)  
so they turn away

فَصَدُّوْا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:2:5)  
‘an  
from

عَنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:2:6)  
[sabīli](#)  
(the) Way

سَبِيْلٍ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(63:2:7)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah.

اللّٰهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(63:2:8)  
innahum  
Indeed, [they]

اِنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(63:2:9)  
[sāa](#)  
evil is

سَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(63:2:10)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(63:2:11)  
kānū  
they used to

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(63:2:12)  
ya‘malūna  
do.

يَعْمَلُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:3:1)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(63:3:2)  
bi-annahum  
(is) because

بِأَنَّهُمْ  
PRON ACC P

P – prefixed preposition bi  
ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
حرف جر  
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(63:3:3)  
āmanū  
they believed,

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:3:4)  
thumma  
then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(63:3:5)

[kafarū](#)

they disbelieved;

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:3:6)

[fatubi`a](#)

so were sealed

فَطُبِعَ  
V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الفاء سببية

فعل ماض مبني للمجهول

(63:3:7)

‘alā

[upon]

عَلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(63:3:8)

[qulūbihim](#)

their hearts,

قُلُوبِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(63:3:9)

fahum

so they

فَهُمْ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الفاء عاطفة

ضمير منفصل

(63:3:10)

lā

(do) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(63:3:11)

[yafqahūna](#)

understand.

يَفْقَهُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:4:1)  
[wa-idhā](#)  
And when

وَإِذَا  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(63:4:2)  
[ra-aytahum](#)  
you see them

رَأَيْتَهُمْ  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:4:3)  
[tu 'jibuka](#)  
pleases you

تُعْجِبُكَ  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:4:4)  
[ajsāmuhum](#)  
their bodies,

أَجْسَامُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(63:4:5)  
wa-in  
and if

وَإِن  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(63:4:6)  
[yaqūlū](#)  
they speak,

يَقُولُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:4:7)  
[tasma'](#)  
you listen

تَسْمَعُ  
V

V – 2nd person masculine singular  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(63:4:8)  
[liqawlihim](#)  
to their speech,

لِقَوْلِهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine verbal noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(63:4:9)  
ka-annahum  
as if they (were)

كَأَنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل  
في محل نصب اسم «كأن»

(63:4:10)  
[khushubun](#)  
pieces of wood

خُشْبٌ  
N

N – nominative plural indefinite noun  
اسم مرفوع

(63:4:11)  
[musannadatun](#)  
propped up.

مُسْنَدَةٌ  
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite  
(form II) passive participle  
صفة مرفوعة

(63:4:12)  
[yahsabūna](#)  
They think

يَحْسَبُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:4:13)  
[kulla](#)  
every

كُلٌّ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(63:4:14)

[sayhatin](#)

shout

صَيْحَةً  
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(63:4:15)

'alayhim

(is) against them.

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

جار ومجرور

(63:4:16)

humu

They

هُم  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

ضمير منفصل

(63:4:17)

[l-'aduwu](#)

(are) the enemy,

الْعَدُوُّ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(63:4:18)

[fa-ih'dharhum](#)

so beware of them.

فَاَحْذَرْهُمْ  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular

imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول

به

(63:4:19)

[qatalahumu](#)

May destroy them

قَاتَلَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form

III) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول

به

(63:4:20)

[l-lahu](#)

Allah!

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(63:4:21)

[annā](#)

How

أَنَّى  
•  
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(63:4:22)

[yu'fakūna](#)

are they deluded?

يُؤْفَكُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(63:5:1)

[wa-idhā](#)

And when

وَإِذَا  
•  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(63:5:2)

[qīla](#)

it is said

قِيلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(63:5:3)

lahum

to them,

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(63:5:4)

[ta'ālaw](#)

"Come,

تَعَالَوْا  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:5:5)  
[yastaghfir](#)  
will ask  
forgiveness

يَسْتَغْفِرُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form X) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(63:5:6)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار ومجرور

(63:5:7)  
[rasūlu](#)  
(the) Messenger

رَسُولُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(63:5:8)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah."

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(63:5:9)  
[lawwaw](#)  
They turn aside

لَوَّأُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:5:10)  
[ruūsahum](#)  
their heads

رُءُوسَهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(63:5:11)  
[wara-aytahum](#)  
and you see them

وَرَأَيْتَهُمْ  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:5:12)

[yaşuddūna](#)

turning away

يَصُدُّونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:5:13)

wahum

while they

وَهُمْ  
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(63:5:14)

[mus'takbirūna](#)

(are) arrogant.

مُسْتَكْبِرُونَ  
N

N – nominative masculine plural (form X) active participle

اسم مرفوع

(63:6:1)

[sawāon](#)

(It) is same

سَوَاءٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(63:6:2)

'alayhim

for them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

جار ومجرور

(63:6:3)

[astaghfarta](#)

whether you ask

forgiveness

أَسْتَغْفَرْتَ  
PRON V EQ

EQ – prefixed equalization particle

V – 2nd person masculine singular (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة التسوية

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:6:4)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(63:6:5)  
[am](#)  
or

أَمْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(63:6:6)  
lam  
(do) not

لَمْ  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(63:6:7)  
[tastaghfir](#)  
ask forgiveness

تَسْتَغْفِرُ  
V

V – 2nd person masculine singular (form X) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(63:6:8)  
lahum  
for them.

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(63:6:9)  
lan  
Never

لَنْ  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(63:6:10)  
[yaghfira](#)  
will forgive

يَغْفِرُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(63:6:11)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(63:6:12)

lahum

[to] them.

لَهُمْ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

جار ومجرور

(63:6:13)

inna

Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(63:6:14)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(63:6:15)

lā

(does) not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(63:6:16)

[yahdī](#)

guide

يَهْدِي  
•  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(63:6:17)

[l-qawma](#)

the people,

الْقَوْمِ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(63:6:18)

[l-fāsiqīna](#)

the defiantly  
disobedient.



ADJ – accusative masculine plural active  
participle  
صفة منصوبة

(63:7:1)

humu

They



PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(63:7:2)

[aladhīna](#)

(are) those who



REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(63:7:3)

[yaqūlūna](#)

say,



V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:7:4)

lā

"(Do) not



PRO – prohibition particle  
حرف نهی

(63:7:5)

[tunfiqū](#)

spend



V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:7:6)

'alā

on



P – preposition  
حرف جر

(63:7:7)  
man  
(those) who

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(63:7:8)  
[inda](#)  
(are) with

عِنْدَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb  
ظرف مكان منصوب

(63:7:9)  
[rasūli](#)  
(the) Messenger

رَسُولِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(63:7:10)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah

اللَّهِ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(63:7:11)  
hattā  
until

حَتَّى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:7:12)  
[yanfaddū](#)  
they disband."

يَنْفَضُّوْا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VII)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:7:13)  
[walillahi](#)  
And for Allah

وَاللَّهِ  
• • •  
PN P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
الواو استئنافية جار ومجرور

(63:7:14)

[khazāinu](#)

(are the) treasures

خَزَائِنُ  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(63:7:15)

[l-samāwāti](#)

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(63:7:16)

[wal-ardi](#)

and the earth,

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(63:7:17)

walākinna

but

وَلَكِنَّ  
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

(63:7:18)

[l-munāfiqīna](#)

the hypocrites

الْمُنْفِقِينَ  
N

N – accusative masculine plural (form III)

active participle

اسم منصوب

(63:7:19)

lā

(do) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(63:7:20)

[yafqahūna](#)

understand.

يَفْقَهُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:8:1)  
[yaqūlūna](#)  
They say,

يَقُولُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:8:2)  
la-in  
"If

لَئِنْ  
COND EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
اللام لام التوكيد  
حرف شرط

(63:8:3)  
[raja' nā](#)  
we return

رَجَعْنَا  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:8:4)  
[ilā](#)  
to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:8:5)  
[l-madīnati](#)  
Al-Madinah,

الْمَدِينَةِ  
PN

PN – genitive feminine singular proper noun → [Medinah](#)  
اسم علم مجرور

(63:8:6)  
[layukh'rijanna](#)  
surely, will expel

لَيُخْرِجَنَّ  
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
اللام لام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(63:8:7)  
[l-a'azu](#)  
the more honorable

الْأَعَزُّ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(63:8:8)  
min'hā  
from it

مِنْهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(63:8:9)  
[l-adhala](#)  
the more humble."

الْأَذَلَّ  
N

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(63:8:10)  
[walillahi](#)  
But for Allah

وَاللَّهِ  
PN P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
الواو استئنافية  
جار ومجرور

(63:8:11)  
[l-'izatu](#)  
(is) the honor

الْعِزَّةُ  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(63:8:12)  
[walirasūlihi](#)  
and for His  
Messenger

وَالرَّسُولِ  
PRON N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(63:8:13)  
[walil'mu'mināna](#)  
and for the  
believers,

وَالْمُؤْمِنِينَ  
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form IV)  
active participle  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(63:8:14)  
walākinna  
but

وَلَكِنَّ  
ACC REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
الواو استئنافية  
حرف نصب من اخوات «ان»

(63:8:15)  
[l-munāfiqīna](#)  
the hypocrites

الْمُنَافِقِينَ  
N

N – accusative masculine plural (form III)  
active participle  
اسم منصوب

(63:8:16)  
lā  
(do) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(63:8:17)  
[ya 'lamūna](#)  
know.

يَعْلَمُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:9:1)  
yāayyuhā  
O

يَا أَيُّهَا  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya  
N – nominative noun  
أداة نداء  
اسم مرفوع

(63:9:2)  
[alladhīna](#)  
you (who)

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(63:9:3)  
[āmanū](#)  
believe!

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:9:4)  
lā  
(Let) not

لَا  
•  
PRO

PRO – prohibition particle  
حرف نهى

(63:9:5)  
[tul'hikum](#)  
divert you

تُلْهِكُمْ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:9:6)  
[amwālukum](#)  
your wealth

أَمْوَالِكُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(63:9:7)  
walā  
and not

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(63:9:8)  
[awlādukum](#)  
your children

أَوْلَادِكُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(63:9:9)  
'an  
from

عَنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:9:10)

[dhik'ri](#)

(the) remembrance

ذِكْرٍ  
N

N – genitive masculine verbal noun

اسم مجرور

(63:9:11)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(63:9:12)

waman

And whoever

وَمَنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الواو استئنافية

اسم شرط

(63:9:13)

[yaf'al](#)

does

يَفْعَلُ  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(63:9:14)

dhālika

that,

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(63:9:15)

fa-ulāika

then those

فَأُولَئِكَ  
DEM RSLT

RSLT – prefixed result particle

DEM – plural demonstrative pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

اسم إشارة

(63:9:16)

humu

[they]

هُمْ  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

ضمير منفصل

(63:9:17)  
[l-khāsirūna](#)  
(are) the losers.

الْخَسِرُونَ  
٩  
N

N – nominative masculine plural active  
participle  
اسم مرفوع

(63:10:1)  
[wa-anfiqū](#)  
And spend

وَأَنْفِقُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو استئنافية  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(63:10:2)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:10:3)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(63:10:4)  
[razaqnākum](#)  
We have provided  
you

رَزَقْنَاكُمْ  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:10:5)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:10:6)  
[qabli](#)  
before

قَبْلِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(63:10:7)

an  
[that]

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدري

(63:10:8)

[yatiya](#)  
comes

يَأْتِي  
•  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(63:10:9)

[ahadakumu](#)  
(to) one of you

أَحَدَكُمْ  
•     •  
PRON   N

N – accusative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(63:10:10)

[l-mawtu](#)  
the death

الْمَوْتُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(63:10:11)

[fayaqūla](#)  
and he says,

فَيَقُولُ  
•     •  
V     CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, subjunctive mood  
الفاء عاطفة  
فعل مضارع منصوب

(63:10:12)

[rabbi](#)  
"My Lord!"

رَبِّ  
•     •  
PRON   N

N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person singular possessive  
pronoun  
اسم منصوب والياء المحذوفة ضمير متصل في محل  
جر بالإضافة

(63:10:13)

lawlā  
Why not

لَوْلَا  
•  
EXH

EXH – exhortation particle  
حرف تحضيض

(63:10:14)

[akhartanī](#)

You delay me

أَخَّرْتَنِي  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(63:10:15)

[ilā](#)

for

إِلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(63:10:16)

[ajalin](#)

a term

أَجَلٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(63:10:17)

[qarībin](#)

near

قَرِيبٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(63:10:18)

[fa-assaddaqa](#)

so I would give charity

فَأَصَدَّقَ  
V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 1st person singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood

الفاء سببية

فعل مضارع منصوب

(63:10:19)

[wa-akun](#)

and be

وَ أَكُنْ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person singular imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(63:10:20)  
mina  
among

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(63:10:21)  
[l-sālihīna](#)  
the righteous."

الصَّٰلِحِیْنَ  
N  
١٠

N – genitive masculine plural active  
participle  
اسم مجرور

(63:11:1)  
walan  
But never

وَلَنْ  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الواو استئنافية  
حرف نفي

(63:11:2)  
[yu-akhira](#)  
will (be) delayed

يُؤَخِّرْ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(63:11:3)  
[l-lahu](#)  
(by) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(63:11:4)  
[nafsan](#)  
a soul

نَفْسًا  
N

N – accusative feminine singular indefinite  
noun  
اسم منصوب

(63:11:5)  
[idhā](#)  
when

إِذَا  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(63:11:6)

[jāa](#)

has come

جَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(63:11:7)

[ajaluhā](#)

its term.

أَجَلُهَا  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular

possessive pronoun

اسم مرفوع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(63:11:8)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ  
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(63:11:9)

[khabīrun](#)

(is) All-Aware

خَبِيرٌ  
N

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اسم مرفوع

(63:11:10)

bimā

of what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(63:11:11)

[ta' malūna](#)

you do.

تَعْمَلُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل